

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 75/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 75/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	2
2003/C 75/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Τροποποίηση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε ορισμένες τακτικές αεροπορικές γραμμές στην Πορτογαλία ⁽¹⁾	3
2003/C 75/04	Σύναψη μνημονίου συμφωνίας με την Κύπρο σχετικά με τη συμμετοχή της στα κοινοτικά προγράμματα Media Plus και Media-Κατάρτιση	4
2003/C 75/05	Σύναψη μνημονίου συμφωνίας με την Κύπρο σχετικά με τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000	4
2003/C 75/06	Σύναψη μνημονίου συμφωνίας με τη Μάλτα σχετικά με τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000	4
2003/C 75/07	Ανακοίνωση προς τους κοινοτικούς εισαγωγείς ορισμένων προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπόκεινται σε ποσοτικές ποσοστώσεις	5
2003/C 75/08	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾	8
2003/C 75/09	Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων ⁽¹⁾	9
2003/C 75/10	Εκ των υστέρων δημοσίευση των επιδοτήσεων Eurostat κατά το 2002	10
	Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα	
2003/C 75/11	Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 6ης Μαρτίου 2003 προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Deutsche Bundesbank (ΕΚΤ/2003/3)	11

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΖΕΣ-Δικαστήριο

2003/C 75/12	Αίτηση συμβουλευτικής γνώμης που υποβλήθηκε στο Δικαστήριο ΕΖΕΣ από το Høyesterett (ανώτατο δικαστήριο Νορβηγίας) με απόφαση του δικαστηρίου αυτού της 17ης Δεκεμβρίου 2002 στην υπόθεση Paranova AS κατά Merck & Co Inc. και λοιποί (Υπόθεση E-3/02)	12
2003/C 75/13	Προσφυγή ασκηθείσα στις 20 Ιανουαρίου 2003 από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κατά της Δημοκρατίας της Ισλανδίας (Υπόθεση E-1/03)	13

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2003/C 75/14	Εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Προκήρυξη διαγωνισμού από το Εθνικό Οργανισμό Δημόσιων Μεταφορών (Rikstrafik), δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών στα ακόλουθα δρομολόγια: Arvidsjaur - Arlanda/Στοκχόλμη — Gällivare - Arlanda/Στοκχόλμη — Hemavan - Arlanda/Στοκχόλμη — Lycksele - Arlanda/Στοκχόλμη — Storuman (Gunnarn) - Arlanda/Στοκχόλμη — Vilhelmina - Arlanda/Στοκχόλμη ⁽¹⁾	14
--------------	--	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

26 Μαρτίου 2003

(2003/C 75/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,0667	LVL	λετονικό λατ	0,6216
JPY	ιαπωνικό γιεν	128,19	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4227
DKK	δανική κορόνα	7,4263	PLN	πολωνικό ζλότι	4,3348
GBP	λίρα στερλίνα	0,6779	ROL	ρουμανικό λεί	35 917
SEK	σουηδική κορόνα	9,217	SIT	σλοβενικό τόλαρ	231,6125
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4739	SKK	σλοβακική κορόνα	41,556
ISK	ισλανδική κορόνα	83,99	TRL	τουρκική λίρα	1 831 000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8135	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,783
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9488	CAD	καναδικό δολάριο	1,5669
CYP	κυπριακή λίρα	0,58394	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,319
CZK	τσεχική κορόνα	31,812	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,941
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,8876
HUF	ουγγρικό φιορίνι	246,26	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 327,4
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4524	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,5016

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 75/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 6.12.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 436/02**Τίτλος:** Κατευθυντήριες γραμμές για την προώθηση καινοτόμων επιχειρήσεων στο Schleswig-Holstein**Στόχος:** Προώθηση ερευνητικών και αναπτυξιακών σχεδίων**Νομική βάση:** Landeshaushaltsordnung Schleswig-Holstein vom 29. Juni 1992 (GVOBl. Schl.-H. S. 381)**Προϋπολογισμός:** 26,3 εκατ. EUR**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Σύμφωνα με το «κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης»**Διάρκεια:** 31.12.2007

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 21.1.2003**Κράτος μέλος:** Σουηδία (Jönköping County)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 486/02**Τίτλος:** Κοινότητα Gotland**Στόχος:** Κατασκευή συνεδριακού κέντρου**Νομική βάση:** Ad hoc**Άλλες πληροφορίες:** Μη διατύπωση αντιρρήσεων εφόσον το μέτρο δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 13.11.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 487/02**Τίτλος:** Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K. (NMH), Notifizierung Sozialer Leistungen des Freistaates Bayern, Γερμανία**Στόχος:** Κοινωνικά μέτρα υπέρ πρώην εργαζομένων των επιχειρήσεων Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K. και Rohrenwerke Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K (Προϊόντα χάλυβα)**Νομική βάση:** Ad hoc**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 28,324 εκατ. EUR

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 21.1.2003**Κράτος μέλος:** Σουηδία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 512/02**Τίτλος:** Ενίσχυση υπέρ πρότυπων σχεδίων με αντικείμενο προωστικά βιο-υλικά**Νομική βάση:** Lagen om skatt på energi (1994:1776)**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Κατ' ανώτατο όριο 150 εκατ. SEK (16,5 εκατ. EUR)**Διάρκεια:** Κατ' ανώτατο όριο πέντε έτη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 28.11.2001**Κράτος μέλος:** Λουξεμβούργο**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 140/01**Τίτλος:** Παροχή κρατικής εγγύησης στις αεροπορικές εταιρείες**Στόχος:** Προς στήριξη των αεροπορικών εταιρειών που έχουν την έδρα τους στο Λουξεμβούργο καθιέρωση ασφαλιστικής κάλυψης παρόμοιας με την υφιστάμενη πριν από τις 11 Σεπτεμβρίου 2001 και η οποία αναφέρεται στους κινδύνους πολέμου και διάπραξης τρομοκρατικών πράξεων**Νομική βάση:** Règlement grand-ducal du 24 septembre 2001**Προϋπολογισμός:** Εγγύηση από την πλευρά του κράτους**Διάρκεια:** Ανώτατο όριο ένας μήνας**Άλλες πληροφορίες:** Καθεστώς η ισχύς του οποίου δεν ανανεώνεται έπειτα από την παρέλευση των πρώτων 30 ημερών

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

**Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ)
αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου**

Τροποποίηση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε ορισμένες τακτικές αεροπορικές γραμμές στην Πορτογαλία

(2003/C 75/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Κατ' εφαρμογή των προβλεπομένων στην ανακοίνωση της Επιτροπής (2001/C 271/03) της 26ης Σεπτεμβρίου 2001, η κυβέρνηση της Πορτογαλίας αναθέωρησε τους ναύλους σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας τακτικών αεροπορικών γραμμών στα εξής δρομολόγια:

— Λισαβόνα/Ponta Delgada/Λισαβόνα

— Λισαβόνα/Terceira/Λισαβόνα

— Λισαβόνα/Horta/Λισαβόνα

— Funchal/Ponta Delgada/Funchal

— Porto/Ponta Delgada/Porto.

2. Ναύλοι

Η διάρθρωση των ναύλων πρέπει να περιλαμβάνει:

α) το βασικό ναύλο αναφοράς για την οικονομική θέση χωρίς προϋποθέσεις:

i) Μεταξύ Λισαβόνας και Ponta Delgada, Horta και Terceira: 332 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής,

ii) Μεταξύ Porto και Ponta Delgada: 332 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής,

iii) Μεταξύ Funchal και Ponta Delgada: 236 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής·

β) διάφοροι ειδικοί ναύλοι προσαρμοσμένοι στη ζήτηση και υποκείμενοι σε ειδικούς όρους (για παράδειγμα εκδρομικός ναύλος, κ.λπ.), που να περιλαμβάνουν τουλάχιστον ένα ναύλο PEX ύψους:

i) 209 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής στις αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ ηπειρωτικής Πορτογαλίας και Αζορών,

ii) 153 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής στις αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ Funchal και Αζορών·

γ) μειωμένους ναύλους αποκλειστικά για τους κατοίκους της Αυτόνομης Περιοχής των Αζορών και για τους σπουδαστές των οποίων η διαμονή ή το εκπαιδευτικό ίδρυμα ευρίσκεται στην περιοχή της Αυτόνομης Περιοχής των Αζορών και, αντιστοίχως, φοιτούν σε εκπαιδευτικό ίδρυμα ή διαμένουν σε άλλο μέρος της εθνικής επικράτειας. Οι ναύλοι αυτοί είναι οι ακόλουθοι:

i) 174 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής, για τους κατοίκους, στις αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ Αζορών και ηπειρωτικής Πορτογαλίας·

ii) 135 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής, για τους σπουδαστές, στις αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ Αζορών και ηπειρωτικής Πορτογαλίας·

iii) 95 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής, για τους σπουδαστές, στις αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ Ponta Delgada και Funchal.

δ) Κόμιστρο για τη μεταφορά στα δρομολόγια μεταξύ ηπειρωτικής Πορτογαλίας και Αυτόνομης Περιοχής των Αζορών και μεταξύ Funchal και Αυτόνομης Περιοχής των Αζορών:

	LIS,OPO/Αζόρες	FNC/Αζόρες
Ελάχιστο	8,07 EUR	8,07 EUR
Κανονικό	0,97 EUR/kg	0,78 EUR/kg
Μεγάλη ποσότητα	0,86 EUR/kg	0,59 EUR/kg
Αλλοιώσιμα προϊόντα	0,60 EUR/kg	0,51 EUR/kg
Ειδικά προϊόντα ⁽¹⁾	0,76 EUR/kg	0,56 EUR/kg
Ειδικά προϊόντα./Μεγάλη ποσότητα ⁽¹⁾	0,70 EUR/kg	

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τους κανονισμούς IATA.

3. Η παρούσα ανακοίνωση ισχύει από την 1η Απριλίου 2003.

Σύναψη μνημονίου συμφωνίας με την Κύπρο σχετικά με τη συμμετοχή της στα κοινοτικά προγράμματα Media Plus και Media-Κατάρτιση

(2003/C 75/04)

Στις 13 Φεβρουαρίου 2003 υπεγράφη μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της κυβέρνησης της Κύπρου σχετικά με τη συμμετοχή της Κύπρου στα κοινοτικά προγράμματα Media Plus και Media-Κατάρτιση.

Το πλήρες κείμενο του μνημονίου συμφωνίας στα αγγλικά βρίσκεται στην ιστοσελίδα:

http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg_en.html

Σύναψη μνημονίου συμφωνίας με την Κύπρο σχετικά με τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000

(2003/C 75/05)

Στις 11 Μαρτίου 2003 υπεγράφη μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της κυβέρνησης της Κύπρου σχετικά με τη συμμετοχή της Κύπρου στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000.

Το πλήρες κείμενο του μνημονίου συμφωνίας στα αγγλικά βρίσκεται στην ιστοσελίδα:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html

Σύναψη μνημονίου συμφωνίας με τη Μάλτα σχετικά με τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000

(2003/C 75/06)

Στις 26 Φεβρουαρίου 2003 υπεγράφη μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της κυβέρνησης της Μάλτας σχετικά με τη συμμετοχή της Μάλτας στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000.

Το πλήρες κείμενο του μνημονίου συμφωνίας στα αγγλικά βρίσκεται στην ιστοσελίδα:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html

Ανακοίνωση προς τους κοινοτικούς εισαγωγείς ορισμένων προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπόκεινται σε ποσοτικές ποσοστώσεις

(2003/C 75/07)

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για τη θέσπιση διαδικασίας κοινοτικής διαχείρισης των ποσοτικών ποσοστώσεων ⁽¹⁾, οι κοινοτικοί εισαγωγείς ενημερώνονται για τα ακόλουθα:

1. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 538/2003 ⁽²⁾, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθόρισε συγκεκριμένες διαδικασίες για την ανακατανομή το 2003 αχρησιμοποίητων τμημάτων το 2002 ορισμένων κοινοτικών ποσοτικών ποσοστώσεων που θεσπίστηκαν για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου ⁽³⁾.

2. Η διαχείριση αυτών των ποσοστώσεων θα πραγματοποιηθεί με τη μέθοδο που βασίζεται στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών ρευμάτων συναλλαγών [άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94]. Κατ'εφαρμογή της μεθόδου αυτής, τα μερίδια των ποσοστώσεων διαιρούνται σε δύο τμήματα, εκ των οποίων το ένα προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και το άλλο για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς. Ωστόσο, το τμήμα που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς θα κατανέμεται pro-rata των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί· η ποσότητα που ζητεί κάθε μη παραδοσιακός εισαγωγέας δεν μπορεί να υπερβαίνει την ποσότητα ή την αξία που προσδιορίζεται για κάθε προϊόν στο παράρτημα Ι της παρούσας ανακοίνωσης.

Ως παραδοσιακοί θεωρούνται οι εισαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν ότι εισήγαγαν στην Κοινότητα το προϊόν ή τα προϊόντα που καλύπτονται από τις συγκεκριμένες ποσοστώσεις σε καθένα από τα ημερολογιακά έτη 1998 ή 1999.

3. Για να έχουν δικαίωμα συμμετοχής στην κατανομή των ποσοστώσεων αυτών, οι κοινοτικοί εισαγωγείς, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής τους στην Κοινότητα, μπορούν να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους της επιλογής τους μία μόνο αίτηση άδειας για κάθε ποσόστωση, η οποία συντάσσεται στην ή στις επίσημες γλώσσες του οικείου κράτους μέλους. Ο κατάλογος των αρμοδίων αρχών παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας ανακοίνωσης.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 738/94 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 1994, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 ⁽⁴⁾, η αίτηση για άδεια εισαγωγής περιλαμβάνει μόνον τις ακόλουθες καταχωρήσεις:

α) το πλήρες όνομα και διεύθυνση του αιτούντος (συμπεριλαμβανομένων του αριθμού τηλεφώνου, του αριθμού φαξ και του ενδεχόμενου αριθμού μητρώου, όπως είναι καταχωρημένος στις αρμόδιες εθνικές αρχές), καθώς και τον αριθμό ΦΠΑ, εφόσον ο αιτών υπόκειται σε ΦΠΑ·

β) την εν λόγω περίοδο ποσόστωσης, δηλαδή τις «μη χρησιμοποιηθείσες ποσότητες το 2002»·

γ) ενδεχομένως, το πλήρες όνομα και διεύθυνση του διασαφιστή ή του αντιπροσώπου του αιτούντος (συμπεριλαμβανομένων του αριθμού τηλεφώνου και φαξ)·

δ) την περιγραφή των εμπορευμάτων, με μνεία:

— της εμπορικής περιγραφής τους,

— του κωδικού συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ),

— λεπτομερειών σχετικά με την καταγωγή και τον τόπο αποστολής τους·

ε) τις αιτούμενες ποσότητες, εκφρασμένες στη μονάδα μέτρησης που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό της ποσόστωσης·

στ) την ανάλυση των αιτουμένων ποσοτήτων ανά κωδικό ΣΟ, όταν η αίτηση για άδεια αφορά υποδήματα και η ποσοτική ποσόστωση καλύπτει δύο κωδικούς ΣΟ·

ζ) την ακόλουθη δήλωση, με ημερομηνία και υπογραφή του αιτούντος, που φέρει ολογράφως το όνομά του με κεφαλαία:

«Ο κάτωθι υπογράφων βεβαιώνω ότι οι πληροφορίες που περιέχει η παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και παρέχονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και ότι η παρούσα αίτηση είναι η μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ'ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Δεσμεύομαι να επιστρέψω την άδεια στην εκδούσα αρχή, εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία λήξης της.»

5. Για να μπορούν να συμμετάσχουν στην κατανομή του τμήματος της ποσόστωσης που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς, οι εισαγωγείς επισυνάπτουν στις αιτήσεις άδειας επικυρωμένα αντίγραφα των διασαφίσεων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, που εκδόθηκαν κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1998 ή του 1999 στο όνομά τους ή, ενδεχομένως, στο όνομα του επιχειρηματία του οποίου τη δραστηριότητα έχουν αναλάβει, και αναφέρονται στη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που καλύπτονται από την ποσοτική ποσόστωση που αναφέρεται στην αίτηση άδειας.

Εναλλακτικά, οι αιτούντες δύνανται να επισυνάπτουν στην αίτηση άδειας αιτιολογικά έγγραφα που έχουν εκδοθεί και επικυρωθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές βάσει των τελωνειακών πληροφοριών που αυτές διαθέτουν και τα οποία αποδεικνύουν ότι ο αιτών ή ο επιχειρηματίας του οποίου τη δραστηριότητα έχει αναλάβει, έχει πράγματι εισαγάγει τα συγκεκριμένα προϊόντα κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1998 ή 1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/96 της 22ας Ιανουαρίου 1996 (ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 427/2003 της 3ης Μαρτίου 2003 (ΕΕ L 65 της 8.3.2003, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 87 της 31.3.1994, σ. 47· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 983/96 της 31ης Μαΐου 1996 (ΕΕ L 131 της 1.6.1996, σ. 47).

Εναλλακτικά, οι αιτούντες που έχουν ήδη στην κατοχή τους άδειες εισαγωγής που εκδόθηκαν για το έτος 2003 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2077/2002 της Επιτροπής⁽¹⁾, για προϊόντα που καλύπτονται από την αίτηση αδείας, δύνανται να επισυνάψουν στην αίτηση αδείας αντίγραφο των προηγούμενων αδειών τους. Στην περίπτωση αυτή, στην αίτηση αδείας αναφέρονται τη συνολική ποσότητα εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος κατά το έτος της επιλεγμένης περιόδου αναφοράς.

6. Όταν υποβάλλουν αίτηση για την κατανομή του τμήματος της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς, οι επιχειρηματίες που θεωρούνται ως συνδεδεμένα πρόσωπα κατά την έννοια του άρθρου 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽²⁾, δύνανται να υποβάλλουν μία μόνο αίτηση αδείας για τα προϊόντα που περιγράφονται στην αίτηση. Παράλληλα με τη δήλωση που απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 738/94, η αίτηση αδείας για την ποσόστωση που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς πρέπει να περιέχει δήλωση σύμφωνα με την οποία ο αιτών δεν συνδέεται με κανέναν άλλο επιχειρηματία που έχει υποβάλει αίτηση για τη συγκεκριμένη γραμμή της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς.

⁽¹⁾ ΕΕ L 319 της 23.11.2002, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

7. Οι αιτήσεις για άδεια εισαγωγής μπορούν να υποβάλλονται από την επομένη της δημοσίευσης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 538/2003 της Επιτροπής στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, έως τις 9 Μαΐου 2003 στις 15:00, ώρα Βρυξελλών.

8. Οι διατάξεις που διέπουν τις ποσοστώσεις που αναφέρονται στην παρούσα ανακοίνωση περιέχονται στους ακόλουθους κανονισμούς:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 538/95 του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1995 (ΕΕ L 55 της 11.3.1995, σ. 1).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 138/96 του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1996 (ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 6).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 738/94 της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 87 της 31.3.1994, σ. 47).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 983/96 της Επιτροπής της 31ης Μαΐου 1996 (ΕΕ L 131 της 1.6.1996, σ. 47).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 538/2003 της 26 Μαρτίου 2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΖΗΤΗΘΕΙ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ ΕΤΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Προκαθορισμένη μέγιστη ποσότητα
Υποδήματα που εμπίπτουν στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 ζεύγη
	6403 51 6403 59	5 000 ζεύγη
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 ζεύγη
	ex 6404 11 ⁽²⁾	5 000 ζεύγη
	6404 19 10	5 000 ζεύγη
Είδη για το σερβίρισμα του τραπέζιου ή την κουζίνα, από πορσελάνη, που εμπίπτουν στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6911 10	5 τόνοι
Είδη για το σερβίρισμα του τραπέζιου ή την κουζίνα, από κεραμεική ύλη, άλλα είδη νοικοκυριού ή οικιακής οικονομίας και είδη υγιεινής ή καλλωπισμού, άλλα από εκείνα από πορσελάνη που εμπίπτουν στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6912 00	5 τόνοι

⁽¹⁾ Εξαιρουμένων των υποδημάτων ειδικής τεχνολογίας: των υποδημάτων τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των εννέα ευρώ, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάγκετες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφύση ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν αέρια ή υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

⁽²⁾ Εξαιρούνται:

α) τα υποδήματα που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας, και έχουν πέλμα μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία έχουν λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·

β) τα υποδήματα ειδικής τεχνολογίας τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των εννέα ευρώ, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάγκετες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφύση ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν αέρια ή υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

1. BELGIQUE/BELGIË

**Service public fédéral économie, PME,
Classes moyennes & Energie**
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Service Licences

**Federale overheidsdienst economie, KMO,
Middenstand & Energie**
Bestuur Economisch potentieel
Markttoegangsbeleid, dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60, rue Général Leman 60
B-1040 Brussel/Bruxelles
Tél./Tel. (32-2) 206 58 16
Télécopieur/fax (32-2) 230 83 22/231 14 84

2. DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 35 46 60 30
Fax (45) 35 46 64 01

3. DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 619 69 08-0
Fax (49) 619 69 42 26/619 69 08-800

4. GREECE

**Ministry of Economy & Finance
General Directorate of Policy Planning & Implementation
Directorate of International Economic Issues**

1, Kornarou Street
GR-105-63 Athens
Tel. (30-1) 328 60 31/328 60 32
Fax (30-1) 328 60 94/328 60 59

5. ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 94/913 49 37 78
Fax (34) 913 49 38 32/913 49 37 40

6. FRANCE

Service des titres du commerce extérieur

8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. (33-1) 55 07 46 69/95
Télécopieur (33-1) 55 07 48 32/34/35

7. IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment

Licensing Unit, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 25 41
Fax (353-1) 631 25 62

8. ITALIA

Ministero del Commercio con l'estero

D.G. per la politica commerciale e la gestione del regime degli scambi
— Divisione VII
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel. (39) 06 599 31 — 06 59 93 24 19 — 06 59 93 24 00
Fax (39) 06 592 55 56

9. LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères

Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél. (352) 22 61 62
Fax (352) 46 61 38

10. NEDERLAND

Belastingdienst/Douane

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 523 22 10

11. ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Landstrasser Hauptstraße 55/57
A-1031 Wien
Tel. (43) 171 100 83 45
Fax (43) 171 100 83 86

12. PORTUGAL

Ministério da Economia

Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1069-059 Lisboa
Tel. (351-21) 791 18 00/19 43
Fax (351-21) 793 22 10, 796 37 23
Telex: 13 418

13. SUOMI

Tullihallitus/Tullstyrelsen

Erottajankatu/Skillnadsgatan 2
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 61 41
F. (358-9) 614 28 52

14. SVERIGE

Kommerskollegium

Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59

15. UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Tel. (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Fax (44-1642) 53 35 57

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(2003/C 75/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων αναφοράς εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας)

EOT ⁽¹⁾	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος του προτύπου	Ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του προτύπου ως εναρμονισμένου ευρωπαϊκού προτύπου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ	Ημερομηνία λήξης της περιόδου συνύπαρξης ⁽²⁾
CEN	EN 13242:2002	Αδρανή υλικών σταθεροποιημένων με υδραυλικές κονίες ή μη σταθεροποιημένων για χρήση στα τεχνικά έργα και την οδοποιία	1.10.2003	1.6.2004
CEN	EN 1433:2002	Κανάλια αποστράγγισης για χώρους διέλευσης οχημάτων και πεζών — Ταξινόμηση, σχεδιασμός και απαιτήσεις δοκιμών, σήμανση και αξιολόγηση της συμμόρφωσης	1.8.2003	1.8.2004
CEN	EN 1457:1999/ A1:2002	Καπνοδόχοι — Απαγωγοί από κεραμικά υλικά — Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής	1.8.2003	1.8.2004

⁽¹⁾ (Ευρωπαϊκοί Οργανισμοί Τυποποίησης:— CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Βρυξέλλες, τηλ. (32-2) 550 08 11, φαξ (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).— Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Βρυξέλλες, τηλ. (32-2) 519 68 71, φαξ (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org).— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia-Antipolis Cedex, τηλ. (33-4) 92 94 42 00, φαξ (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).⁽²⁾ Η ημερομηνία λήξης της περιόδου συνύπαρξης ταυτίζεται με την ημερομηνία απόσυρσης των αντικρουόμενων εθνικών τεχνικών προδιαγραφών, κατόπιν της οποίας το τεκμήριο συμμόρφωσης πρέπει να βασίζεται σε εναρμονισμένες ευρωπαϊκές προδιαγραφές (εναρμονισμένα πρότυπα ή ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις).

Οι μεταφράσεις των προαναφερόμενων τίτλων παρασχέθηκαν από τον CEN και συνιστούν τις «επίσημες» γλωσσικές εκδόσεις που προσκόμισαν οι εθνικοί φορείς τυποποίησης.

Σημείωση:

Τυχόν πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα των προτύπων παρέχονται είτε από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης ή από τους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης. Τυχόν πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα των κατευθυντήριων γραμμών ΕΤΕ παρέχονται είτε από τον ΕΟΤΕ ή από τα μέλη του.

Η δημοσίευση των στοιχείων αναφοράς στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν συνεπάγεται ότι οι εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές είναι διαθέσιμες σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.

Περαιτέρω εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με την οδηγία για τα δομικά προϊόντα δημοσιεύθηκαν σε προηγούμενα τεύχη της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Ένας πλήρης επικαιροποιημένος κατάλογος διατίθεται από τον εξυπηρετητή Ευropa στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/specclists.htm>

Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων

(2003/C 75/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Δημοσίευση των τίτλων και στοιχείων των ευρωπαϊκών προτύπων βάσει της οδηγίας)

ΕΟΤ ⁽¹⁾	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου
CEN	EN 13328-2:2002	Φίλτρα αναπνευστικών συστημάτων για αναισθητική και αναπνευστική χρήση — Μέρος 2: Χαρακτηριστικά άλλα εκτός της διήθησης
CEN	EN 13718-2:2002	Ασθενοφόρα ιπτάμενα, πλωτά και δύσβατου εδάφους — Μέρος 2: Λειτουργικές και τεχνικές απαιτήσεις για τη συνέχεια της φροντίδας του ασθενούς
CEN	EN 13726-1:2002	Μέθοδοι δοκιμής για γάζες άμεσης επαφής με τραύμα — Μέρος 1: Απορροφητικότητα
CEN	EN 13726-2:2002	Μέθοδοι δοκιμής για γάζες άμεσης επαφής με τραύμα — Μέρος 2: Ταχύτητα μετάδοσης υδρατμών σε επιδέσμους διαπερατού υμενίου
CEN	EN ISO 9360-2:2002	Αναισθησιολογικός και αναπνευστικός εξοπλισμός — Εναλλάκτες θερμότητας και υγρασίας (ΕΘΥ) για εφύγγραση των αναπνεομένων από ανθρώπους αερίων — Μέρος 2: ΕΘΥ για χρήση σε ασθενείς με τραχειοστομία με ελάχιστους κυκλοφορούντες όγκους 250 ml (ISO 9360-2:2001)

⁽¹⁾ ΕΟΤ: Ευρωπαϊκοί Οργανισμοί Τυποποίησης:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Βρυξέλλες, τηλ. (32-2) 550 08 19, φάξ (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).
- Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Βρυξέλλες, τηλ. (32-2) 519 68 71, φάξ (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).
- ETSI: F-06561 Sophia Antipolis Cedex, τηλ. (33-4) 92 94 42 00, φάξ (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

Προειδοποίηση:

- Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών σχετικά με τα πρότυπα πρέπει να απευθύνεται είτε στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε στους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται ως παράρτημα στην οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- Η δημοσίευση των στοιχείων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν σημαίνει ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.
- Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του παρόντος καταλόγου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 12.7.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ EUROSTAT ΚΑΤΑ ΤΟ 2002

(2003/C 75/10)

Σύμφωνα με το άρθρο 110 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού και το άρθρο 169 των κανόνων εφαρμογής του, με την παρούσα, ενημερώνεται το κοινό σχετικά με τις δραστηριότητες που επιδοτήθηκαν από την Eurostat κατά το έτος 2002.

Το ηλεκτρονικό αρχείο που περιέχει τις σχετικές δραστηριότητες βρίσκεται, με μορφή πίνακα, στον εξυπηρετητή Europa (<http://europa.eu.int>). Πιο συγκεκριμένα, μπορείτε να έχετε πρόσβαση στον εν λόγω πίνακα ακολουθώντας την εξής πορεία: «Θεσμικά όργανα», «Επιτροπή», «Στατιστικές», «Δραστηριότητες της Eurostat», «Προσκλήσεις υποβολής προσφορών και επιδοτήσεις» και στη συνέχεια είσοδος στο αρχείο **«Εκ των υστέρων δημοσίευση των επιδοτήσεων 2002»**.

Ο πίνακας περιέχει τον αριθμό φακέλου, την ενδιαφερόμενη μονάδα, το όνομα και τη χώρα των αποδεκτών, τον τίτλο της δραστηριότητας, το χορηγηθέν ποσό και το ποσοστό συγχρηματοδότησης της δραστηριότητας.

Μια εκ των προτέρων δημοσίευση έγινε για όλες αυτές τις δραστηριότητες εκτός από ορισμένες περιπτώσεις αυτομάτων επιδοτήσεων που αναφέρονται χωριστά και για τις οποίες υποβλήθηκε αιτιολόγηση.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Deutsche Bundesbank

(ΕΚΤ/2003/3)

(2003/C 75/11)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 27.1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών του Ευρωσυστήματος ελέγχονται από ανεξάρτητους εξωτερικούς ελεγκτές, τους οποίους υποδεικνύει το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ και εγκρίνει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2000, για την τροποποίηση της απόφασης 1999/70/ΕΚ σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές των εθνικών κεντρικών τραπεζών (2000/223/ΕΚ) ⁽¹⁾, η Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG και η KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft AG εγκρίθηκαν ως εξωτερικοί ελεγκτές της Deutsche Bundesbank για τους ετήσιους λογαριασμούς, από το οικονομικό έτος 2000 και εφεξής.
- (3) Το 2002 η Deutsche Bundesbank αποφάσισε να διατηρήσει την Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG ως το μόνο εξωτερικό ελεγκτή της για τους ετήσιους λογαριασμούς από το οικονομικό έτος 2002 και εφεξής.

(4) Η Deutsche Bundesbank κρίνει σκόπιμο το διορισμό και πάλι δύο εξωτερικών ελεγκτών για τους ετήσιους λογαριασμούς από το οικονομικό έτος 2003 και εφεξής και, ως εκ τούτου, ζήτησε από την ΕΚΤ να υποδείξει δεύτερο ελεγκτή.

(5) Η Deutsche Bundesbank επέλεξε τους προτεινόμενους ελεγκτές σύμφωνα με τους ισχύοντες σε αυτή κανόνες περί δημοσίων συμβάσεων, η δε ΕΚΤ θεωρεί ότι οι προτεινόμενοι ελεγκτές πληρούν τους απαραίτητους όρους διορισμού,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

το διορισμό της PwC Deutsche Revision AG ως ενός από τους δύο εξωτερικούς ελεγκτές της Deutsche Bundesbank (πλέον της Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG, η θητεία της οποίας έχει ανανεωθεί) από το οικονομικό έτος 2003 και εφεξής, για ανανεώσιμη χρονική περίοδο ενός έτους.

Η παρούσα σύσταση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Φρανκφούρτη, 6 Μαρτίου 2003.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ

Willem F. DUISENBERG

⁽¹⁾ ΕΕ L 71 της 18.3.2000, σ. 24.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΖΕΣ-ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Αίτηση συμβουλευτικής γνώμης που υποβλήθηκε στο Δικαστήριο ΕΖΕΣ από το Høyesterett (ανώτατο δικαστήριο Νορβηγίας) με απόφαση του δικαστηρίου αυτού της 17ης Δεκεμβρίου 2002 στην υπόθεση Paranova AS κατά Merck & Co Inc. και λοιποί

(Υπόθεση E-3/02)

(2003/C 75/12)

Στο Δικαστήριο της ΕΖΕΣ υποβλήθηκε αίτηση του Høyesterett (ανώτατο δικαστήριο), Νορβηγία, η οποία καταχωρίστηκε στο πρωτόκολλο του δικαστηρίου στις 24 Δεκεμβρίου 2002, για την έκδοση συμβουλευτικής γνώμης στην υπόθεση Paranova AS κατά Merck & Co Inc. και λοιποί, σχετικά με τα ακόλουθα ερωτήματα:

1. Υπάρχουν «νόμιμοι λόγοι» κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/104/ΕΟΧ του Συμβουλίου, βλέπε άρθρα 11 και 13 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σε περίπτωση κατά την οποία πληρούνται οι όροι για να επιτραπεί σε παράλληλο εισαγωγέα η επανασυσκευασία φαρμακευτικών προϊόντων και η εκ νέου τοποθέτηση σε αυτά του εμπορικού σήματος αλλά κατά την οποία ο δικαιούχος του εμπορικού σήματος αντιτάσσεται στην εμπορία του επανασυσκευασμένου προϊόντος με το εμπορικό σήμα εκ νέου τοποθετημένο σε συσκευασία την οποία ο παράλληλος εισαγωγέας έχει διακοσμήσει με χρωματιστές λωρίδες ή άλλα γραφικά στοιχεία που αποτελούν τμήμα της σχεδίασης της συσκευασίας;
2. Στην απάντηση που θα δοθεί στο ερώτημα πρέπει να προσδιοριστεί το κατά πόσο το κριτήριο της αναγκαιότητας το οποίο εφάρμοσε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την ερμηνεία των «νόμιμων λόγων» κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/104/ΕΟΧ του Συμβουλίου ισχύει επίσης για τον πιο ειδικό σχεδιασμό της συσκευασίας, ή εάν ο πιο ειδικός σχεδιασμός της συσκευασίας πρέπει να αξιολογηθεί αποκλειστικά με βάση τον όρο ότι η επανασυσκευασία δεν πρέπει να βλάπτει τη φήμη του δικαιούχου του εμπορικού σήματος ή τη φήμη του εμπορικού σήματος.

Προσφυγή ασκηθείσα στις 20 Ιανουαρίου 2003 από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κατά της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

(Υπόθεση E-1/03)

(2003/C 75/13)

Στις 20 Ιανουαρίου 2003, ασκήθηκε ενώπιον του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ προσφυγή κατά της Δημοκρατίας της Ισλανδίας εκ μέρους της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, εκπροσωπούμενης από τους Niels Fenger και Elisabethann Wright, ως αντιπροσώπους της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, 74, Rue de Trèves, B-1040 Brussels.

Ο προσφεύγων ισχυρίζεται ότι το δικαστήριο πρέπει:

1. να δηλώσει ότι διατηρώντας σε ισχύ τον ισλανδικό νόμο σχετικά με τον προϋπολογισμό υποδομής των αερομεταφορών και τα έσοδα για την αεροπορία αριθ. 31/1987 (Lög nr. 31 frá 27. mars 1987 um flugmálaáætlun og fjárföflun til framkvæmda í flugmálum), ο οποίος επιβάλλει στις πτήσεις από την Ισλανδία προς τις άλλες χώρες ΕΟΧ φόρο υψηλότερο του επιβαλλόμενου στις εσωτερικές πτήσεις και στις πτήσεις προς τη Γροιλανδία και τις Νήσους Φερόε, η Δημοκρατία της Ισλανδίας παρέλειψε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει του άρθρου 36 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, και
2. να καταδικάσει τη Δημοκρατία της Ισλανδίας στην πληρωμή των δικαστικών εξόδων.

Νομικά και πραγματικά περιστατικά και νομικά επιχειρήματα:

- Το άρθρο 36 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ θεσπίζει την κατάργηση όλων των περιορισμών σχετικά με την παροχή υπηρεσιών εντός του ΕΟΧ όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών της Κοινότητας και των χωρών ΕΖΕΣ που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος της Κοινότητας ή της ΕΖΕΣ άλλο από εκείνο του αποδέκτου της παροχής.
- Το άρθρο 38 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ προβλέπει ότι η ελευθερία παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών διέπεται από τις διατάξεις του κεφαλαίου 6 της συμφωνίας που διέπει τις μεταφορές. Το άρθρο 39 της συμφωνίας ΕΟΧ προβλέπει ότι εφαρμόζονται επίσης τα άρθρα 30, 32 έως 34 με σκοπό την ελευθερία παροχής υπηρεσιών.

— Το άρθρο 49 της συνθήκης, το οποίο αντιστοιχεί στο άρθρο 36 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, απαγορεύει την εφαρμογή εθνικών διατάξεων οι οποίες, χωρίς αντικειμενική αιτιολόγηση, περιορίζουν τον προμηθευτή υπηρεσιών από την άσκηση της ελευθερίας την οποία προβλέπει το εν λόγω άρθρο. Εξάλλου, το άρθρο 49 της συνθήκης απαγορεύει την εφαρμογή εθνικής διάταξης, η οποία καθιστά την παροχή υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών δυσχερέστερη από την παροχή υπηρεσιών αποκλειστικά εντός του αυτού κράτους μέλους.

— Σύμφωνα με το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το άρθρο 49 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει όχι μόνο την εξάλειψη κάθε διάκρισης κατά ατόμου που παρέχει υπηρεσίες εξαιτίας της υπηκοότητας του, αλλά και την κατάργηση κάθε περιορισμού, περιλαμβανομένης τυχόν επιβάρυνσης που θεσπίζει ο νόμος για την απόδοση υπηρεσίας που συνδέεται με μεταφορική υπηρεσία.

— Σύμφωνα με το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο σκοπός του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών είναι, μεταξύ άλλων, να καθορίσει τους όρους εφαρμογής στον τομέα των αερομεταφορών της αρχής της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών, και να εξαλείψει, όσον αφορά τα αεροπορικά ταξίδια, τους περιορισμούς στην ελευθερία παροχής υπηρεσιών εντός του πλαισίου της κοινής πολιτικής μεταφορών.

— Σύμφωνα με τον ισλανδικό νόμο σχετικά με τον προϋπολογισμό υποδομής στον τομέα των αερομεταφορών και τα έσοδα για την αεροπορία αριθ. 31/1987 (Lög nr. 31 frá 27. mars 1987 um flugmálaáætlun og fjárföflun til framkvæmda í flugmálum), το τροποποιηθέν άρθρο 5 παράγραφος 1 προβλέπει ότι «χωριστός φόρος αεροδρομίου καταβάλλεται όσον αφορά κάθε επιμέρους αεροπορικό ταξίδι από την Ισλανδία προς άλλες χώρες»· το άρθρο 6 παράγραφος 1 προβλέπει ότι «ο φόρος αεροδρομίου ανέρχεται σε 1 250 ISK για κάθε επιβάτη που ταξιδεύει από την Ισλανδία προς άλλες χώρες», ενώ το άρθρο 7 παράγραφος 1 ορίζει ότι «αεροπορικές εταιρείες που ασχολούνται με τη μεταφορά επιβατών στο εσωτερικό της Ισλανδίας ή προς τις Νήσους Φερόε ή τη Γροιλανδία καταβάλλουν φόρο που ανέρχεται σε 165 ISK για κάθε επιβάτη που ταξιδεύει στα εν λόγω δρομολόγια».

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Προκήρυξη διαγωνισμού από το Εθνικό Οργανισμό Δημόσιων Μεταφορών (Rikstrafik), δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών στα ακόλουθα δρομολόγια:

Arvidsjaur - Arlanda/Στοκχόλμη

Gällivare - Arlanda/Στοκχόλμη

Hemavan - Arlanda/Στοκχόλμη

Lycksele - Arlanda/Στοκχόλμη

Storuman (Gunnarn) - Arlanda/Στοκχόλμη

Vilhelmina - Arlanda/Στοκχόλμη

(2003/C 75/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Σουηδία αποφάσισε στις 20 Δεκεμβρίου 2001 να επιβάλει από τις 27 Οκτωβρίου 2002 υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα ανωτέρω αναφερόμενα δρομολόγια.

Οι λεπτομέρειες αυτών των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 106 της 3ης Μαΐου 2002.

Εάν το αργότερο εντός εννέα μηνών μετά τη λήξη της προθεσμίας της προκήρυξης του διαγωνισμού κανένας αερομεταφορέας δεν έχει κοινοποιήσει στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας της Σουηδίας την πρόθεσή του να αρχίσει την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση, η Σουηδία αποφάσισε να περιορίσει την πρόσβαση στα εν λόγω δρομολόγια σε έναν μόνον αερομεταφορέα. Το δικαίωμα της εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών σε ένα ή περισσότερα από τα προαναφερόμενα δρομολόγια θα παραχωρηθεί, κατόπιν προκήρυξης διαγωνισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω. Η σουηδική κυβέρνηση ανέθεσε στις 10 Ιανουάριο 2002 στον Εθνικό Οργανισμό Δημοσίων Μεταφορών (Rikstrafiken) να διενεργήσει τον εν λόγω διαγωνισμό.

2. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Από τις 28 Μαρτίου 2004 μέχρι την αλλαγή του ωραρίου πτήσεων τον Οκτώβριο του 2005 εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών στα προαναφερόμενα δρομολόγια σύμφωνα με την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 106 της 3ης Μαΐου 2002.

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν για τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες εναλλακτικές δυνατότητες:

Εναλλακτική δυνατότητα 1: Τακτικές αεροπορικές γραμμές (σύμφωνα με το καθορισμένο ωράριο πτήσεων) στα δρομολόγια:

Arvidsjaur - Στοκχόλμη/Arlanda,

Lycksele - Στοκχόλμη/Arlanda,

Storuman/Gunnarn - Στοκχόλμη/Arlanda,

Vilhelmina - Στοκχόλμη/Arlanda.

Εναλλακτική δυνατότητα 2: Τακτικές αεροπορικές γραμμές (σύμφωνα με το καθορισμένο ωράριο πτήσεων) στα ακόλουθα δρομολόγια:

Gällivare - Στοκχόλμη/Arlanda,

Hemavan - Στοκχόλμη/Arlanda.

Εναλλακτική δυνατότητα 3: Τακτικές αεροπορικές γραμμές (σύμφωνα με το καθορισμένο ωράριο πτήσεων) στα δρομολόγια:

Arvidsjaur - Στοκχόλμη/Arlanda,

Lycksele - Στοκχόλμη/Arlanda,

Storuman/Gunnarn - Στοκχόλμη/Arlanda,

Vilhelmina - Στοκχόλμη/Arlanda,

Gällivare - Στοκχόλμη/Arlanda,

Hemavan - Στοκχόλμη/Arlanda.

Εάν στην προσφορά ζητείται οικονομική αντιστάθμιση, πρέπει να αναφέρεται όχι μόνον το συνολικό ποσό αλλά και η κατανομή του στα επιμέρους δρομολόγια.

3. **Συμμετοχή στον διαγωνισμό:** Δύνανται να συμμετάσχουν όλοι οι αερομεταφορείς κάτοχοι ισχύουσας αδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.
4. **Διαδικασία του διαγωνισμού:** Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) μέχρι και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

Οι προσφορές είναι δεσμευτικές μέχρι τις 28 Μαρτίου 2004.

5. **Φάκελος της προκήρυξης:** Ο πλήρης φάκελος της προκήρυξης - όπου περιλαμβάνονται οι ειδικές διατάξεις σχετικά με την προκήρυξη του διαγωνισμού, οι όροι της σύμβασης, η περιγραφή της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας, στατιστικά στοιχεία σχετικά με το πλήθος των επιβατών, ποιοτικές προδιαγραφές και έντυπο του διαγωνισμού διατίθενται δωρεά από την ακόλουθη διεύθυνση:

Rikstrafiken, Box 473, S-851 06 Sundsvall, ή την ηλεκτρονική διεύθυνση: elisabeth.forslin@rikstrafiken.se (τηλ. (46-60) 67 82 50, τэлеφάξ (46-60) 67 82 51).

6. **Χρηματοδοτική αντιστάθμιση:** Στην περίπτωση που ζητείται χρηματοδοτική αντιστάθμιση, στις προτάσεις πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται σε σουηδικές κορόνες (SEK) - με κατανομή ανά έτος - για την εκμετάλλευση της αντίστοιχης γραμμής από τις 28 Μαρτίου 2004 μέχρι την αλλαγή του ωραρίου πτήσεων τον Οκτώβριου του 2006. Το καθοριζόμενο ύψος της αντιστάθμισης πρέπει να βασίζεται σε εκτίμηση του κόστους και των εοδών από την εκμετάλλευση, καθώς και των απαιτήσεων που συνεπάγεται η υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Η οικονομική αντιστάθμιση θα καταβάλλεται μόνον για την εκτέλεση των αεροπορικών γραμμών και τις σχετικές δαπάνες που προκύπτουν στον αερολιμένα Arlanda και είναι δυνατόν να καταλογιστούν απευθείας στις εν λόγω αεροπορικές γραμμές. Αντιστάθμιση δεν θα καταβληθεί για δαπάνες, όπως τα τέλη απογείωσης και προσγείωσης που προκύπτουν σε άλλους αερολιμένες.

Όλες οι οικονομικές αντισταμίσεις σύμφωνα με τη σύμβαση θα καταβάλλονται σε σουηδικές κορόνες (SEK).

7. **Ναύλοι και ωράριο πτήσεων:** Στις προσφορές πρέπει να δηλώνονται οι προτεινόμενοι ναύλοι και οι σχετικές προϋποθέσεις. Οι ναύλοι πρέπει να πληρούν τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφη-*

μερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 106 της 3ης Μαΐου 2002.

Τα ωράρια πτήσεων πρέπει να καθοριστούν σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας.

8. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια της σύμβασης καλύπτει την περίοδο από την υπογραφή της και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη μέχρις ότου υποβληθεί στον Εθνικό Οργανισμό Δημοσίων Μεταφορών (Rikstrafik) τελική έκθεση ποιότητας του αερομεταφορέα, σύμφωνα με το φάκελο της προκήρυξης, μετά το τελευταίο έτος εκμετάλλευσής.

Για όλα τα δρομολόγια ισχύει η υποχρέωση εκτέλεσης των αεροπορικών γραμμών από τις 28 Μαρτίου 2004 μέχρι την αλλαγή του ωραρίου πτήσεων τον Οκτώβριο του 2006.

9. **Τροποποίηση και λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση είναι δυνατόν να τροποποιηθεί μόνον εάν οι τροποποιήσεις πληρούν τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 106 της 3ης Μαΐου 2002. Οι τροποποιήσεις της σύμβασης πρέπει να κατατεθούν εγγράφως. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να λύσουν μονομερώς τη σύμβαση υπό τον όρο ότι θα προειδοποιήσουν σχετικά πριν από δώδεκα μήνες. (Βλέπε επίσης σημείο 10).

10. **Αθέτηση της σύμβασης/κυρώσεις:** Αθέτηση των επιβαλλομένων υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας (π.χ. όσον αφορά την τακτική εκτέλεση, την ακρίβεια, τη συχνότητα των πτήσεων και το πλήθος των προσφερομένων θέσεων επιβατών) συνεπάγεται κύρωση. Σε περίπτωση που δεν αντιμετωπιστεί αμέσως σοβαρής μορφής αθέτηση της σύμβασης εκ μέρους ενός των συμβαλλομένων μερών, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δικαιούται να λύσει τη σύμβαση. Στην περίπτωση αυτή είναι δυνατόν να συντομευτεί η προβλεπόμενη στο σημείο 9 γενική προθεσμία λύσης της σύμβασης.

11. **Καταληκτική ημερομηνία υποβολής προφορών:** Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο 31 ημερολογιακές ημέρες μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

12. **Υποβολή των προτάσεων:** Οι προτάσεις πρέπει να έχουν υποβληθεί στον Εθνικό Οργανισμό Δημοσίων Μεταφορών (Rikstrafik) το αργότερο στις 29 Απριλίου 2003. Οι προσφορές πρέπει να φέρουν την έδειξη: «Invitation to tender for air services, reference number Rt 2003-46/31». Οι προσφορές επιτρέπεται να αποσταλούν ταχυδρομικώς ή με υπηρεσία ιδιωτικού ταχυδρομείου ή να παραδοθούν επιτόπου στην ακόλουθη διεύθυνση:

Rikstrafiken,
Esplanaden 11,
Box 473,
S-851 06 Sundsvall.

Το ωράριο λειτουργίας του Εθνικού Οργανισμού Δημοσίων Μεταφορών είναι Δευτέρα μέχρι Παρασκευή, ώρα 8.00 π.μ. - 4.00 μ.μ.

Οι προσφορές και όλα τα σχετικά έγγραφα πρέπει να υποβληθούν στα σουηδικά ή τα αγγλικά και το πρωτότυπο να συνοδεύεται από δύο αντίγραφα.

Οι προσφορές και όλα τα σχετικά έγγραφα πρέπει να υποβληθούν στα σουηδικά ή τα αγγλικά και το πρωτότυπο να συνοδεύεται από δύο αντίγραφα. Δεν θα γίνουν δεκτές προσφορές που θα υποβληθούν με τέλεφαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

13. **Ισχύς της προκήρυξης:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) πρώτη περίοδος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, οι προκηρύξεις διαγωνισμών ισχύουν μόνον υπό την προϋπόθεση ότι το αργότερο εννέα μήνες μετά τη λήξη της προθεσμίας της προκήρυξης του διαγωνισμού κανένας αερομεταφορέας δεν έχει κοινοποιήσει στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας της Σουηδίας την πρόθεσή του (και έχει κριθεί από την Εθνική Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας ικανός να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας) να εκμεταλλευθεί τα εν λόγω δρομολόγια από τις 28 Μαρτίου 2004, σύμφωνα με την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς αποκλειστικά δικαιώματα και χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση.